

# 傳統葡式樂器

## Instrumentos tradicionais Portugueses

杜羅米蘭達和莫加多羅一帶的表演者用於跳舞時打節拍。響板在葡萄牙很常見，一般由男子打奏，為舞蹈和歌唱伴奏。響板形式多種多樣。

*São usadas pelos Pauliteiros de Miranda do Douro e Mogadouro nas suas danças. De uso corrente em Portugal, tocadas sobretudo pelos Homens, a acompanhar a dança e cantares festivos. Apresentam formas diversas.*



響板 *Castanholas*

杜羅米蘭達和莫加多羅一帶的表演者用來配合不同的舞蹈打出不同的節拍。

*Idiofones, são usados pelos Pauliteiros de Miranda do Douro e Mogadouro que fazem o ritmo de acordo com a movimentada coreografia das suas danças.*

帕烏利杜 *Paulitos*



吹奏樂器。由一吹氣管和一羊皮囊組成，吹氣管有八個音孔和三個附加孔。我們在山後省、科英布拉和埃什特雷馬拉見到這種樂器。它用於在宗教慶典和盛大節日中演奏“古老的音樂”。

*Aerofone, composto por dois tubos melódicos – ponteiro e o roncão, um insuflador de ar e um saco ou fole de pele de cabrito. Palheta dupla de cana, no ponteiro, de secção cónica, com oito orifícios melódicos e mais três de aferição. Encontramos a Gaita de Foles em Trás-os-Montes, Coimbra e Estremadura. É utilizada na «velha música» tradicional, nas grandes festas públicas ou celebrações religiosas.*



卡伊塔風笛  
*Gaita de Foles*

響板類打擊樂器。由13塊方木板構成，用線連接之。搖動樂器使木板互撞及發出聲響。該樂器用於聖週。

*Idiofone, tipo especial de castanholas, composto por treze tábuas rectangulares, enfiadas e ligadas por uma corda, com duas pegas de arame em forma de argola, em cada extremidade. O som é produzido manipulando o instrumento de forma a que as tábuas batam umas nas outras. Este instrumento é usado nas festividades da Semana Santa.*

特雷庫拉 *Tréculas*

